

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра ділової іноземної мов та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Світлана ВІРОТЧЕНКО

«30» червня 2025 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова за фахом

рівень вищої освіти:	Бакалавр
галузь знань	05 Соціальні та поведінкові науки
спеціальність	(051) Економіка
освітня програма	Економічна кібернетика
спеціалізація	-
вид дисципліни	Обов'язкова
факультет	Економічний

2025/ 2026 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов
«30» червня 2025 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Наталя ОЛІЙНИК, кандидат філологічних наук, доцент
кафедри ділової іноземної мови та перекладу ХНУ ім. В. Н. Каразіна.

Програму схвалено на засіданні кафедри ділової іноземної мови та перекладу
«19» червня 2025 року протокол № 12

Завідувачка кафедри ділової іноземної мови та перекладу



Ірина ШЕВЧЕНКО

Програму погоджено з гарантом освітньо-професійної програми «Економічна
кібернетика»

Гарант освітньої програми «Економічна кібернетика»



Тетяна БІТКОВА

Програму погоджено науково - методичною комісією Економічного факультету
« » 2025 року протокол №

Голова науково-методичної комісії економічного факультету



Дар'я ЗАГОРСЬКА

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова за фахом» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми підготовки бакалаврів

Спеціальність (напрямок) 051 Економіка

Освітня програма Економічна кібернетика

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни є надбання навичок та умінь володіння іноземною мовою та перекладом за фахом згідно вимог професійно-комунікативної компетентності з іноземної мови відповідно до СТАНДАРТУ ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ для першого (бакалаврського) рівня. Курс іноземної мови тісно пов'язує мовну підготовку, спрямовану на формування у студентів загальної та професійно-орієнтованої, комунікативної, мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної, прагматичної, соціокультурної) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі, та оперування фаховою термінологією, що необхідна для ситуативного та професійного спілкування з метою одержання інформації.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

Відповідно до СТАНДАРТУ ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ для першого (бакалаврського) рівня **завданням** даної навчальної дисципліни є набуття студентами мовних, професійно-орієнтованих, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань і формування системи мовленнєвих умінь з говоріння, читання, письма та аудіювання; вдосконалення навичок читання з повним розумінням змісту; аналізу та реферування фахової, суспільно-політичної, суспільно-економічної інформації; володінні усною монологічною і діалогічною мовою в межах побутової, суспільно-політичної, загальноекономічної та фахової тематики; перекладі з іноземної мови та на іноземну мову текстів фахового змісту.

1.3 Кількість кредитів – 4

1.4. Загальна кількість годин – 120

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Обов'язкова	
Денна форма навчання(змішана)	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
1-й	1-й
Семестр	
1, 2-й	1, 2-й

Лекції	
год.	год.
Практичні, семінарські заняття	
48 год., 32 год.	10 год., 10 год.
Лабораторні заняття	
год.	год.
Самостійна робота	
12 год., 28 год.	50 год., 50 год.
Індивідуальні завдання	
год.	

** у разі формування малочисельних груп обсяг аудиторного навчального навантаження, відведеного на вивчення навчальної дисципліни, зменшується відповідно до Положення про планування й звітування науково-педагогічних працівників Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна.*

1.6. Перелік компетентностей, що формує дана дисципліна

Загальні компетентності

ЗК4. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК8. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК12. Навички міжособистісної взаємодії.

Спеціальні компетентності

СК5. Розуміння особливостей сучасної світової та національної економіки, їх інституційної структури, обґрунтування напрямів соціальної, економічної та зовнішньоекономічної політики держави.

СК7. Здатність застосовувати комп'ютерні технології та програмне забезпечення з обробки даних для вирішення економічних завдань, аналізу інформації та підготовки аналітичних звітів.

СК14. Здатність поглиблено аналізувати проблеми і явища в одній або декількох професійних сферах з врахуванням економічних ризиків та можливих соціально-економічних наслідків. Використовувати їх в практичній діяльності

1.7. Перелік результатів навчання, що формує дана дисципліна

ПРН 3. Знати та використовувати економічну термінологію, пояснювати базові концепції мікро- та макроекономіки.

ПРН 4. Розуміти принципи економічної науки, особливості функціонування економічних систем.

ПРН 6. Використовувати професійну аргументацію для донесення інформації, ідей, проблем та способів їх вирішення до фахівців і нефахівців у сфері економічної діяльності.

ПРН 7. Пояснювати моделі соціально-економічних явищ з погляду фундаментальних принципів і знань на основі розуміння основних напрямів розвитку економічної науки.

ПРН 20. Оволодіти навичками усної та письмової професійної комунікації державною та іноземною мовами.

1.8. Пререквізити: Володіння іноземною мовою (англійською) на рівні не нижче B1.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Семестр 3

Розділ 1 Фахова лексика та граматичні теми у 1 семестрі

Тема 1. Ділова мова Теорія виробництва. Ринок та його функції. Власність. Мотивація.

Тема 2. Граматика Пасивний стан. Інфінітив. Герундій.

Семестр 4

Розділ 3 Фахова лексика та граматичні теми у 2 семестрі

Тема 1. Ділова мова Роль менеджера. Менеджмент в глобальних компаніях. Маркетинг. Комплекс маркетингу.

Тема 2. Граматика Дієприкметник. Умовний спосіб. Модальні дієслова.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усь ого	у тому числі					усь го	у тому числі				
		л	п	ла б.	інд .	с. р.		л	п	лаб. .	інд. .	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Розділ 1. Фахова лексика та граматичні теми у 1 семестрі												
Тема 1. Ділова мова Теорія виробництва. Ринок та його функції. Власність. Мотивація.	30		24			6	45		5			25
Тема 2. Граматика Пасивний стан. Інфінітив. Герундій.	30		24			6	45		5			25
Разом за розділом 1	60		48			12	90		10			50

Розділ 2 Фахова лексика та граматичні теми у 2 семестрі												
Тема 1. Ділова мова Роль менеджера. Менеджмент в глобальних компаніях. Маркетинг. Комплекс маркетингу.	30		16			14	30		5			25
Тема 2. Граматика Дієприкметник. Умовний спосіб. Модальні дієслова.	30		16			14	30		5			25
Разом за розділом 2	60		32			28	60		10			50
Усього годин	120		80			40	120		20			100

4. Темі семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
	Розділ 1		
1	1. Теорія виробництва. Ринок та його функції. Власність. Мотивація [1]	24	5
2	2. Пасивний стан. Інфінітив. Герундій [2, 3]	24	5
	Розділ 2		
5	1. Роль менеджера. Менеджмент в глобальних компаніях. Маркетинг. Комплекс маркетингу [1]	16	5

6	1. Дієприкметник. Умовний спосіб. Модальні дієслова [2, 3]	16	5
Разом		80	20

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин	
	Семестр 1		
1	Підготовка до практичних занять: - виконання лексико-граматичних вправ (відпрацювання мовних конструкцій, моделей, кліше); - аналіз фахових текстів (читання з коментарем, словникова робота, реферування); - підготовка фахових презентацій (за темами курсу, з використанням спеціалізованої лексики)	4 6 2	23 25 2
	Разом за 1 семестр	12	50
	Семестр 2		
2	Підготовка до практичних занять: - виконання лексико-граматичних вправ (відпрацювання мовних конструкцій, моделей, кліше); - аналіз фахових текстів (читання з коментарем, словникова робота, реферування); - підготовка фахових презентацій (за темами курсу, з використанням спеціалізованої лексики); - виконання інтерактивних вправ (на Moodle, Quizlet, Wordwall тощо); - аудіювання з післятекстовими завданнями (перегляд відео/подкастів з подальшим обговоренням)	10 6 4 4 4	15 15 6 6 8
	Разом за 2 семестр	28	50
	Разом	40	100

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено

7. Методи навчання

1. Комунікативний метод (brainstorming, oral participation, discussion, group work, cognitive modelling/mind maps)
2. Викладання з підтримкою (scaffolding) демонстрація, ілюстрація, розповідь, бесіда;
3. Цифрові інтерактивні методи: використання онлайн-платформ (*Moodle, Kahoot, Quizlet, Padlet* тощо);
4. Метод проєктного навчання: студенти виконують проєкти (презентації, постери, аналітичні завдання), що інтегрують мовні та фахові навички.
5. Практичні методи: вправи. Серед вправ виокремлюють:
 - а) усні (odd one out; word cards; mnemonics; reading; graphic organizers; stickers);
 - б) письмові вправи — переклади, диктанти, реферати, доповіді, есе.
6. Робота з підручником.
7. Аудіо та відеометод.

8. Методи контролю

1 семестр

1. Поточний контроль: опитування, словникові диктанти, тематичні роботи (комб. тест); елементи формуального оцінювання (formative assessment): міні-квести; електронні квізи (*Mentimeter*, *Quizizz*, *Kahoot*); мікротести на платформі *Moodle*; обговорення з елементами рефлексії; використання чек-листів для контролю прогресу.

Також передбачено самооцінювання та взаємооцінювання, зокрема після презентацій, роботи в парах або групових завдань.

2. Підсумковий контроль: не передбачений навчальною програмою.

2 семестр

1. Поточний контроль: опитування, словникові диктанти, тематичні роботи (комб. тест); елементи формуального оцінювання (formative assessment): міні-квести; електронні квізи (*Mentimeter*, *Quizizz*, *Kahoot*); мікротести на платформі *Moodle*; обговорення з елементами рефлексії; використання чек-листів для контролю прогресу.

Також передбачено самооцінювання та взаємооцінювання, зокрема після презентацій, роботи в парах або групових завдань.

2. Підсумковий контроль: письмова екзаменаційна робота (комбінований тест)

9. Схема нарахування балів

Поточний контроль, самостійна робота, індивідуальні завдання					Екзамен (2 сем)	Сума
Розділ 1	Розділ 2	Контрольна робота, передбачена навчальним планом (1 сем)	Індивідуаль не завдання	Разом		
T1-T2	T1-T2		-			
15	15	30	-	60	40	100

Розділ 1 (I семестр): поточна успішність – 15 балів, контрольна робота – 30 балів.

Розділ 2 (II семестр): поточна успішність – 15 балів.

Іспит (II семестр): оцінюється за матеріалами Розділу 2 – 40 балів.

Підсумкова оцінка складається з двох компонентів: поточна робота в семестрі (60 балів) та залікова письмова робота (40 балів).

Бали за поточну роботу в семестрі нараховуються за:

- поточні письмові роботи, що виконуються під час аудиторних занять (комбінований тест, граматичний контроль, лексичний (спеціально-термінологічний) контроль;
- усні відповіді (презентації, участь у дискусіях / рольових іграх тощо).

Критерії оцінювання навчальних досягнень

Форма проміжного письмового контролю – комбінований тест відповідно до рівня Загальної Європейської Шкали мовного володіння CEFR.

А. Критерії оцінювання згідно кількості правильних відповідей із наданих до вибору.

Шкала балів за виконання формалізованого тесту на платформі Moodle:

Правильних відповідей 90 – 100% – 30 балів;
Правильних відповідей 80 – 89% – 27 балів;
Правильних відповідей 70 – 79% – 24 балів;
Правильних відповідей 60 – 69% – 21 балів;
Правильних відповідей 50 – 59% – 18 балів;
Правильних відповідей 40 – 49% – 15 балів;
Правильних відповідей 30 – 39% – 12 балів;
Правильних відповідей 20 – 29% – 9 балів;
Правильних відповідей 10 – 19% – 6 балів;
Правильних відповідей 6 – 9% – 3 балів;
Правильних відповідей 0 – 5% – 0 балів.

Б. Критерії оцінювання поточної усної аудиторної роботи

Бал	Критерії оцінювання
5	В повному обсязі володіє лексико-граматичним матеріалом, вільно самотійно та аргументовано його вживає під час усних виступів та виконання вправ, бере активну участь у роботі
4	Достатньо повно володіє лексико-граматичним матеріалом, самотійно та аргументовано його вживає під час усних виступів та виконання вправ, бере активну участь у роботі
3	В цілому володіє лексико-граматичним матеріалом, потребує допомоги під час усних виступів та виконання вправ, робить помилки під час усного мовлення та виконання вправ. Приймає участь в роботі, але не є активним
2	Поверхово володіє лексико-граматичним матеріалом, потребує допомоги під час усних виступів та виконання вправ, робить численні помилки під час усного мовлення та виконання вправ. Майже не приймає участь в роботі.
1	Майже не володіє лексико-граматичним матеріалом, робить багато помилок в усному мовленні та під час виконання вправ. Майже не приймає участі під час роботи в аудиторії
0	Не з'явився на заняття без поважних причин

В. Критерії оцінювання екзаменаційної/залікової (підсумкової) письмової роботи студента. Бали нараховуються відповідно до результатів формалізованого тесту на платформі Moodle.

(максимальна кількість балів – 40, мінімальна - 20)

Правильних відповідей 90 – 100% – 40 балів;
Правильних відповідей 80 – 89% – 36 балів;
Правильних відповідей 70 – 79% – 32 балів;
Правильних відповідей 60 – 69% – 28 балів;
Правильних відповідей 50 – 59% – 24 балів;

Правильних відповідей 46 – 49% – 20 балів.

Студент, що набрав менше 20 балів, не одержує заліку / іспиту і повинен переписати підсумковий тест у термін, встановлений деканатом.

Студент, який має документально підтверджену (сертифікат, свідоцтво, тощо) неформальну освіту з мови, може отримати повне або часткове перезарахування матеріалу наступного семестру за умови дотримання процедури, визначеної Положенням Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна.

Для асинхронного навчання

Студенти, які офіційно оформили **індивідуальні навчальні плани** (мінімум 6 годин аудиторно), виконують:

- усі поточні письмові роботи (згідно переліку) асинхронно та надсилають окремим файлом за 20 днів до закінчення семестру (дедлайн не подовжується!). Максимальна оцінка – **20 балів**.
- усні відповіді здійснюються за розкладом консультацій або на останньому практичному занятті. Максимальна оцінка – **20 балів**.

Студентам, які **не відвідували заняття і не оформили індивідуальні навчальні плани** надається можливість:

- виконати поточні письмові роботи (згідно переліку) асинхронно та надіслати їх окремим файлом за 20 днів до закінчення семестру. Максимальна оцінка – **5 балів**;
- надати усні відповіді за розкладом консультацій або на останньому практичному занятті. Максимальна оцінка – **5 балів**.

Увага! Написання **проміжної / тематичної роботи** на платформі Moodle згідно дедлайну є обов'язковим для всіх студентів, включно з тими, хто оформив індивідуальний план.

Перескладання іспиту/заліку передбачено для випадків незадовільної оцінки.

Підвищення вже виставленої підсумкової позитивної оцінки не передбачено чинним законодавством у сфері вищої освіти.

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для чотирирівневої шкали оцінювання	для дворівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	
50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

Основна література

1. Карпусенко М. В., Лавріненко І. В., Літовченко Я. М., Понікарьова А. Ю. *Англійська бізнес мова*. Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2010. – 208 с.
2. Evans V. *Round-up 4*. – Longman, 2005. – 190 с.
3. Dooley, J., & Evans, V. (2000). *Grammarway 3*. Express Publishing.

Допоміжна література

Swan M., Walter C. *How English Works: Grammar Practice Book*. – Oxford University Press, 1997.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. YouTube / BBC / TED – для аудіювання, тематичних дискусій, розвитку усного мовлення:
 - [The surprising paradox of intercultural communication – TEDx by Helena Merschdorf](https://www.youtube.com/watch?v=a9wa1-_2R9E)
 - https://www.youtube.com/watch?v=a9wa1-_2R9E
 - [BBC Learning English – Grammar videos](https://www.youtube.com/watch?v=eWvkSp16VFY)
 - <https://www.youtube.com/watch?v=eWvkSp16VFY>
 - <https://www.youtube.com/watch?v=JsEAclPnWso>
2. Wordwall / Mentimeter / Kahoot – для формувального оцінювання, міні-тестів, командної роботи
3. Canva / PPT/ Padlet — для оформлення презентацій, спільного аналізу та рефлексії
4. Grammarly / Perfect English Grammar – для покращення письма та граматичного самоконтролю
5. The Economist / FT / BBC News – для підготовки рефератів, письмових коментарів, презентацій на економічну тематику
6. Граматичні тренажери та інтерактивні вправи:
 - <https://wordwall.net/uk/resource/20206596/complex-subject-passive-voice-sentences>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/29273625/english/the-infinitive>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/19594661/complex-subject-words>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/3987806/mixed-conditionals>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/11648379/mixed-conditionals>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/39256583/i-wish-if-only>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/1798269/i-wish-if-only-i-regret>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/2278939/modals>
 - <https://wordwall.net/uk/resource/1227803/modals-quiz>